

Delegation of the European Union to Japan

EU-Japan Workshop on Gender-based Violence and Women, Peace and Security

Online thematic event, 14-15 December 2022

駐日欧州連合代表部

EU・日本ワークショップ：ジェンダーに基づく暴力と女性・平和・安全保障

2022年12月14日～15日 オンラインイベント

Overview of the Event :

In both the European Union (EU) and Japan, gender-based violence (GBV) is pervasive and affects all levels of society. The impact of the COVID-19 pandemic on women's lives and rights has been disproportionate, with poor working women and other marginalised women being among the groups particularly affected. The effects have been visible in terms of increased levels of GBV at home and in the workplace, loss of livelihoods and jobs and the loss of rights and entitlements (the right to land, to productive assets and to inheritance and property, among others).

For these reasons, the EU and Japan have placed gender equality, the fight against GBV, as well as women and youth empowerment as key priorities on their policy agendas.

This workshop on 'Gender-based Violence and Women, Peace and Security' is part of the 'Project for Enhancing Gender Equality and Women's Empowerment in and with Japan in the Post-Pandemic Era', whose objective is to mainstream gender equality in Japanese policies and strengthen EU-Japan cooperation in the areas of gender equality and women's empowerment.

For these purposes, key stakeholders from the EU, Japan and the international community representing the government, youth, civil society and international organisations that lead discussions and policy-making to promote the fight against GBV and women's empowerment have been invited as speakers to provide insights on the topic and share good practices and constructive discussions.

背景

欧州連合（EU）と日本それぞれにおいて、ジェンダーに基づく暴力（GBV）は深刻な問題であり、社会にさまざまな影響を与えています。新型コロナウイルスの感染拡大は女性の生活と権利に不均衡な形で影響し、特に困窮している働く女性など疎外されている女性たちへの影響は大きくなっています。目に見える影響としては、家庭や職場におけるセクシャル・ハラスメントなど GBV の増加、収入の減少、失業、およびさまざまな社会的、経済的な権利や資格の喪失などが挙げられます。

これらの理由から EU と日本は、ジェンダー平等、GBV の根絶および女性と若者のエンパワーメントの推進を重要な政策課題と位置付けています。

「ジェンダーに基づく暴力と女性・平和・安全保障」と題された当ワークショップは、「ポストパンデミック時代における日本とおよび日本におけるジェンダー平等と女性のエンパワーメント推進に関する日・EU 共同プロジェクト」の一環として実施します。

本ワークショップでは、EU と日本双方で、GBV の根絶および女性のエンパワーメントに取り組む政府、若者、市民団体および国際機関などからキーパーソンが登壇し、この問題に関する考えを紹介し、有効な取り組みや知見を共有します。

イベントの形態：

- **Venue:** Zoom platform | Zoom 開催
- **Language:** English / Japanese (simultaneous interpretation) | 日本語／英語（同時通訳）
- **Moderators:** Yumiko Tanaka (Josai International University, JICA Senior Gender Advisor) Laura Pasquero (Consultant, GBV prevention and response) | 田中由美子（城西国際大学、JICA シニアジェンダーアドバイザー） ローラ・パスケロ（GBV 対策コンサルタント）
- **Registration:** 申し込み登録
 - <https://ja.eujapanspa.jp/tw3>（日本語）
 - <https://www.eujapanspa.jp/tw3>（English）
 - **Facebook** [link to the post](#)
 - **Instagram** [link to the post](#)
 - **Twitter** [link to the post](#)

Day 1 1 日目

Enhancing GBV legal and policy frameworks, protection responses and prevention efforts: Challenges and promising practices from Europe and Japan

14 December, 16:30-19:00 JST (Japan) /8:30-11:00 CET (Europe)

ジェンダーに基づく暴力（GBV）の根絶に向けた法的・政策的枠組の強化： 日本と EU の経験から

12 月 14 日（水）日本時間 16:30～19:00（中央ヨーロッパ時間 8:30～11:00）

<p>16:30—16:35 (08:30-08:35 CET)</p>	<p>Opening announcement 開会</p>
<p>16:35 – 16:40 (08:35-08:40 CET)</p>	<p>Opening remarks Ann Vanhout, First Counsellor, Political, Press and Information Section, Delegation of the European Union to Japan 開会の辞 駐日欧州連合代表部政治・広報部一等参事官 アン・ヴァンハウト</p>
<p>16:40 – 16:50 (08:40-08:50 CET)</p>	<p>Keynote Speech: Legislation and policies to eradicate all forms of GBV in Japan: Keiko Okada, Director, Gender Equality Bureau of Cabinet Office (Video Message) 基調講演 あらゆる形態のジェンダーに基づく暴力（GBV）撤廃に向けた法的及び政策的取り組み 岡田恵子 内閣府男女共同参画局長</p>
<p>16:50—17:00 (08:50-09:00 CET)</p>	<p>Keynote Speech: State of the art of implementation of the Istanbul Convention in the EU: lessons learned</p>

	<p>Maria Andriani Kostopoulou, Vice-President, Group of Experts on Action against Violence against Women and Domestic Violence (GREVIO)</p> <p>基調講演: EUにおけるイスタンブール条約の実施と教訓 女性に対する暴力及びDV撤廃に向けて行動を起こす専門家団体 (GREVIO) 副代表 マリア・アンドリアニ・コストポウロウ</p>
<p>Session 1: GBV Evidence-based legal and policy frameworks</p> <p>セッション1 GBV撤廃に向けたエビデンスに基づく法的・政策的枠組</p>	
<p>17:00 – 17:10 (09:00-09:10 CET)</p>	<p>Japan's GBV legal framework and challenges Tomoyuki Okude and Ai Ishitobi, Staff of Spring 日本におけるGBVに関する法的枠組への挑戦 一般社団法人Springスタッフ Tomoyuki Okude and Ai Ishitobi</p>
<p>17:10 – 17:20 (09:10-09:20 CET)</p>	<p>Women's rights, legal reforms and civil society Laura Kaun, Policy and Campaigns Director, European Women's Lobby (EWL) 女性の権利、法的枠組みと市民社会 欧州女性ロビー (EWL) 政策とキャンペーン部長 ローラ・カウン</p>
<p>17:20 – 17:30 (09:20 -9:30 CET)</p>	<p>Discussion 討論</p>
<p>17:30 – 17:45 (09:30-09:45 CET)</p>	<p>Small break 休憩</p>
<p>Session 2: Protection and specialised support services for GBV survivors</p> <p>セッション2 GBVサバイバーに対する保護と支援</p>	
<p>17:45 – 17:55 (09:45-09:55 CET)</p>	<p>The shelter system in Japan: achievements and challenges Kikuno Yamazaki, Representative, Women's Space On and Co-Representative, All Japan Women's Shelter Network 日本におけるシェルター制度: 成果とチャレンジ NPO 法人女のスペース・おん代表理事、全国女性シェルターネットワーク共同代表 山崎菊乃</p>

17:55 - 18:05 (09:55-10:05 CET)	Women's specialist services against violence: a feminist support to women and girls throughout the whole cycle of violence and in prevention Marcella Pirrone, President, Women Against Violence Europe (WAVE) Network 暴力に対する女性専門家による支援サービス：女性と少女に対するフェミニスト視点に立った予防を含む暴力への対応： 女性に対する暴力防止欧州ネットワーク（WAVE） 代表 マルセラ・ピロネ
18:05 – 18:15 (10:05-10:15 CET)	Discussion 討論
Session 3: Tackling harmful gendered norms through prevention and activism セッション3： 有害なジェンダー規範に対する活動	
18:15 – 18:25 (10:15-10:25 CET)	Speaking out against sexual violence and GBV in Japan Kazuna Yamamoto and Yu Ogawa, Voice Up Japan 性暴力と GBV に対して声を上げるためのアクション Voice Up Japan 山本和奈、小川優
18:25 – 18:35 (10:25 -10:35 CET)	Tackling harmful norms and stereotypes in the judiciary Kaja Deller, Project Manager, Violence against Women - Gender Stereotypes in the Judiciary, JUMEN, Germany 司法制度における有害な規範とステレオタイプ 司法におけるジェンダーステレオタイプ（JUMEN ドイツ） 女性に対する暴力プロジェクト・マネージャー カヤ・デラー
18:35 – 18:40 (10:35 -10:40 CET)	Youth inclusion and engagement in preventing and eliminating violence against women and girls Branislava Aradjan, Youth Ambassador Coordinator, Women Against Violence Europe (WAVE) Network 女性と少女に対する暴力の防止と撤廃への若者の参加 女性に対する暴力防止欧州ネットワーク（WAVE） ユース・アンバサダー ブラニスラヴァ・アラジャン

<p>18:40 – 18:55 (10:40 - 10:55 CET)</p>	<p>Discussion 討議</p>
<p>18:55 – 19:00 (10:55-11:00 CET)</p>	<p>Summary of Discussions and closing remarks Japan-EU possible collaboration on GBV prevention and response まとめと閉会の辞 日本と EU が GBV の防止について協働できることは？</p>

Day 2 2 日目

Promoting the Women, Peace and Security agenda : Challenges and promising practices from the EU and Japan to address GBV in conflict and other fragile settings

Joint Event by Delegation of the European Union to Japan and
Japan International Cooperation Agency (JICA)
(WAW Side Event)

15 December, 16:30-19:00 JST (Japan) /8:30-11:00 CET (Europe)

女性・平和・安全保障（WPS）：紛争下及び脆弱な状況におけるジェンダーに基づく暴力（GBV）への対応：日本とEUの挑戦

駐日欧州連合代表部と国際協力機構（JICA）共催イベント
(WAW サイドイベント)

12月15日（水）日本時間 16:30～19:00（中央ヨーロッパ時間 8:30～11:00）

<p>16:30--16:35 (08:30-08:35 CET)</p>	<p>Opening 開会</p>
<p>16:35-16:40 (08:35-08:40 CET)</p>	<p>Opening remarks Ann Vanhout, First Counsellor, Political, Press and Information Section, Delegation of the European Union to Japan 開会の辞 駐日欧州連合代表部政治・広報部一等参事官 アン・ヴァンハウト</p>

Session 1: Addressing GBV as part of the WPS agenda: Challenges and lessons learned by Japan and the EU	
セッション1 「女性・平和・安全保障」アジェンダにおけるジェンダーに基づく暴力(GBV) : 日本と EU の経験と教訓から	
16:40--16:50 (08:40 -08:50 CET)	Keynote Speech: GBV in Japan's National Action Plan for the WPS agenda Tatsuhiko Furumoto, Director, Gender Mainstreaming Division, Ministry of Foreign Affairs 基調講演 : WPS アジェンダとジェンダーに基づく暴力 (GBV) の日本の取組 古本建彦外務省総合外交政策局女性参画推進室長
—Presentation and Panel Discussion—	
17:00 --17:10 (09:00-09:10 CET)	JICA's challenges to address GBV as part of the WPS agenda Makiko Kubota, JICA Senior Gender Advisor JICA によるジェンダーに基づく暴力 (GBV) 撤廃プログラム JICA 国際協力専門員 (ジェンダーと開発) 久保田真紀子
17:10- 17:20 (09:10- 09:20 CET)	Support for GBV survivors in post-conflict settings: Case from South Sudan Chigusa Ikeuchi, JICA Expert, South Sudan 南スーダン : ジェンダーに基づく暴力 (GBV) 被害者の自立と社会復帰 JICA 個別専門家 池内千草、及びその関係者
17:20--17:30 (09:20—09:30 CET)	Protection, rehabilitation and economic empowerment of GBV survivors in Punjab Province, Pakistan Mari Usami, JICA Expert, Pakistan パキスタン : ジェンダーに基づく暴力 (GBV) 被害者支援における被害者中心アプローチ促進支援 JICA 個別専門家 宇佐見茉莉

17:30--17:40 (09:30—09:40 CET)	What works in addressing sexual violence in conflict and fragile settings Angie Carrascal, Sexual Violence Advisor, MSF (Doctors Without Borders) Spain 紛争下及び脆弱な状況における性的暴力に対してどのような対応が効果的なのか 国境なき医師団（スペイン）性的暴力アドバイザー アンジー・カラスカル
17:40--17:55 (09:40-09:55 CET)	Discussion 討論
17:55—18:05 (09:55-10:05 CET)	Small Break 休憩
Session 2: Improving support to GBV survivors in the crisis in Ukraine セッション2 ウクライナ危機におけるジェンダーに基づく暴力（GBV）のサバイバーに対する支援の強化に向けて	
18:50 --18:15 (10:05—10:15 CET)	The current response to GBV survivors' needs in Ukraine Kae Ishikawa, Director, UN Women Japan Liaison Office ウクライナにおけるジェンダーに基づく暴力（GBV）のサバイバーへの支援 UN Women(国連女性機関)日本事務所長 石川雅恵
18:15--18:25 (10:15—10:25 CET)	Voices and perspectives of survivors of conflict-related sexual violence in Ukraine Iryna Dovgan, Founder, SEMA Ukraine (Global Network of Victims and Survivors to end Wartime Sexual Violence), and Board member, Global Survivors Fund (GSF) ウクライナの紛争下における性的暴力のサバイバーの声と主張 SEMA ウクライナ(紛争の性的犠牲者/サバイバーのグローバルネットワーク) 創始者)、グローバル・サバイバー基金理事 イリナ・ドヴガン



<p>18:25-- 18:35 (10:25-10:35 CET)</p>	<p>Prevention and response to gender-based violence in the crisis in Ukraine: the role of Ukrainian civil society Kateryna Cherepakha, President, La Strada Ukraine</p> <p>ウクライナ危機におけるジェンダーに基づく暴力予防と対応 : ウクライナの市民社会の役割 ラ・ストラダ・ウクライナ代表 カテリナ・チェレパカ</p>
<p>18:35-- 18:50 (10:35-10:50 CET)</p>	<p>Discussion 討論</p>
<p>18:50 --18:55 (10:50—10:55 CET)</p>	<p>Wrap-up of the 2-days workshop 2 日間のまとめ</p>
<p>18:55--19:00 (10:55—11:00 CET)</p>	<p>Closing remarks 閉会の辞</p>